

Lærerens ark

❖ Modulplan

Punkt	Indhold	Materiale
1	Gennemgang af dagens lektier i plenum	PPT: La guerra civil española – slide 3 Lektie: La guerra civil española
2	Diktat · Læreren faciliterer diktat + oversættelse	Lærerens ark: Diktat Arbejdsark 1: Diktat
3	Juego de asociación	Lærerens ark: Juego de asociación
4	Lectura en grupo · Evt. opsamling i plenum	Arbejdsark 2: Lectura en grupo Lærerens ark: Lectura en grupo – svarark + PPT: slide 5

Om dette modul:

Dette modul omhandler den spanske borgerkrig og tager udgangspunkt i teksten 'La Guerra Civil española' (4,2 ns) af Jesús Nieto i *Galería* af Birgit Tengberg-Hansen og Elisabeth Laursen 2002. Det er nødvendigt, at man som underviser selv skaffer bogen/teksten, og man kan også overveje at udskifte den med en anden, lignende tekst enten på spansk eller dansk. Materialet til modulet vil i så fald skulle tilpasses.

❖ Diktat (lærerens tekst)

De ord, der er skrevet med fed og understreget – **som her** – er de ord, der er udeladt i elevernes diktat. Vil man facilitere yderligere differentiering her, kan man eventuelt selv udarbejde forskellige diktater med forskellige sværhedsgrader. Ideen bag aktiviteten er, at læreren først læser diktaten op langsomt på spansk og derefter læser oversættelsen til dansk op. Elevarket printes og uddeles individuelt.

Las dos Españas

Durante la **Guerra civil** se enfrentan dos planteamientos sobre el futuro de **España**. Los defensores de cada una de **estas** posturas son los mismos que **durante** los años anteriores apoyan o se oponen a la II **República**. Cada una de estas "dos Españas" defiende posturas **políticas** que se resumen en:

1. La España que representa los **valores** tradicionales:
 - **religión**
 - conservadurismo **social**
 - unidad de la **patria**
 - admiración por la **historia** de pasadas glorias (España como imperio)
 - inmovilismo **económico**: oposición a cambios económicos (propiedad privada)
2. La España de los **partidos** políticos y grupos sociales que intentan:
 - modificar la estructura **económica** y social de España
 - convertir a España en una **nación** al nivel del resto de Europa
 - poner en marcha un **proceso** revolucionario de carácter anticapitalista (anarquistas y comunistas principalmente)

Además, los partidos nacionalistas, **vascos** y **catalanes** principalmente, juegan también un importante papel en la defensa de la República.

Oversættelse

De to fraktioner i Spanien/Det splittede Spanien

Under borgerkrigen står to holdninger til Spaniens fremtid over for hinanden. De, der går ind for hver af disse holdninger, er de samme, som de tidligere år/årene inden støtter eller er imod Den Anden Republik.

Hver af disse fraktioner i Spanien forsvarer politiske holdninger, der kan opsummeres således:

1. Det Spanien, der repræsenterer de traditionelle værdier:
 - religion
 - socialkonservatisme
 - ét samlet fædreland
 - beundring for fordums storhed (Spanien som imperium)
 - økonomisk ubevægelighed: modstand mod økonomiske forandringer (privat ejendom)
2. Det Spanien, der består af politiske partier og sociale grupperinger, der forsøger:
 - at ændre Spaniens økonomiske og sociale struktur
 - at gøre Spanien til en nation, der er på linje med resten af Europa
 - at sætte en revolutionær proces af antikapitalistisk karakter i gang (hovedsageligt anarkister og kommunister)

Derudover spiller de nationalistiske partier, hovedsageligt/især de baskiske og de catalanske, også en vigtig rolle i forsvaret for republikken.

❖ Juego de asociación (varighed: fx 15 minutter i alt)

Ideen med denne aktivitet er at facilitere en social refleksionsproces blandt eleverne omkring det ordforråd, der knytter sig til borgerkrigen gennem en associationsleg med ord. Ordene findes i arket på næste side, som læreren med fordel kan printe og klippe ud. Man kan derefter eksempelvis facilitere aktiviteten på en af følgende måder:

- 1) Eleverne får uddelt et ord hver og går frit rundt blandt hinanden. De snakker om ordene parvis på dansk i 1-2 minutter, bytter derefter ord og går videre, til de finder den næste mulige samtalepartner.
- 2) Eleverne deles i to lige store grupper, der stiller sig på to rækker foran hinanden – række 1 og række 2. Eleverne får uddelt et ord hver. De snakker om dem parvis på dansk i 1-2 minutter og bytter derefter ord. Herefter rykker række 1 en elev til højre/venstre, og øvelsen gentages.
- 3) Eleverne bliver delt i to lige store grupper – gruppe 1 og gruppe 2. Gruppe 1 stiller sig i en cirkel inderst med ryggen mod hinanden. Gruppe 2 stiller sig i en cirkel udenom med front mod gruppe 1. Eleverne får uddelt et ord hver. De snakker om dem parvis på dansk i 1-2 minutter og bytter derefter ord. Herefter rykker gruppe 2 en elev til højre/venstre, og øvelsen gentages.

Forslag til refleksionsspørgsmål til aktiviteten:

- Hvad betyder ordet?
- Hvad får ordet jer til at tænke på?

Øvelsen kan med fordel gennemføres udenfor, så eleverne samtidig får noget frisk luft 😊

República (republik)	Monarquía (monarki)
Dictadura (diktatur)	Democracia (demokrati)
Progresista (progressiv)	Conservador (konservativ)
Guerra civil (borgerkrig)	Golpe de estado (statskup)
Ejército (hær)	Fascista (fascist)
Comunista (kommunist)	Anarquista (anarkist)
Cataluña (Catalonien)	El País Vasco (Baskerlandet)
Galicia (Galicien)	La Patria (’fædrelandet’)
Catolicismo (katolicisme)	Nacionalista (nationalist)
Nazismo (nazisme)	La Segunda Guerra Mundial (Anden Verdenskrig)
Socialista (socialist)	Liberal (liberal)
La separación de la Iglesia y el Estado (adskillelsen mellem kirke og stat)	Burgersía (borgerskab)
Gobierno (regering)	Colonia (koloni)
Subelevación (opstand)	Régimen autoritario (autoritært styre)
Solidaridad (solidaritet)	Intelectual (intellektuel)

❖ **Lectura en grupo – svarark**

1) Sæt oplysningerne fra teksten i kronologisk rækkefølge

- 1) El General Franco gana la guerra
- 2) Sevilla cae en poder de los militares sublevados
- 3) España está bajo la dictadura militar de Primo de Rivera
- 4) La Guerra Civil española comienza
- 5) Comienza una dictadura militar que dura aproximadamente 40 años
- 6) Se proclama la II República en España
- 7) Gobiernos republicanos llevan a cabo diferentes reformas progresistas

Svar	A	B	C	D	E	F	G
	3	6	7	4	2	1	5

2) Forbind højre og venstre spalte så sætningerne bliver korrekte

- | | |
|--|--|
| 1. El General Franco gana | d. la Guerra Civil española |
| 2. La Unión Soviética apoya | f. al gobierno republicano |
| 3. Nacionalistas vascos y catalanes defensan | g. la República |
| 4. Se proclama la II República | b. en 1931 |
| 5. Alemania, Italia y Portugal apoyan | h. a los militares sublevados |
| 6. En 1939 comienza | e. una dictadura militar |
| 7. La Guerra Civil española comienza | a. en 1936 |
| 8. Naciones democráticas impiden | c. la ayuda internacional a la República |

Kilder

Tekst til modul:

- 'La Guerra Civil española' (4,2 ns) af Jesús Nieto i *Galería* af Birgit Tengberg-Hansen og Elisabeth Laursen 2002